

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlösslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Ständerbohrmaschine

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

Drill Press

HR UPUTA ZA UPORABU

Stupna bušilica



ZI-STB13T

EAN: 9120039233550





1	INHALT / INDEX	2
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNIC / TEHNIKA	5
3.1	Komponenten / Components / Komponente	5
3.2	Lieferumfang / Delivery content / Opseg isporuke	6
3.3	Technische Daten / Technical data / Tehnički podaci	6
4	VORWORT (DE)	8
5	SICHERHEIT	9
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	9
5.2	Sicherheitshinweise	10
5.3	Restrisiken	11
6	MONTAGE	12
6.1	Vorbereitende Tätigkeiten	12
6.1.1	Der Arbeitsplatz	12
6.1.2	Transport / Ausladen der Maschine	12
6.1.3	Vorbereitung der Oberflächen	12
6.2	Elektrischer Anschluss	13
6.3	Zusammenbau	14
7	BETRIEB	15
7.1	Betriebshinweise	15
7.2	Bedienung	16
8	WARTUNG	18
8.1	Instandhaltung und Wartungsplan	18
8.2	Reinigung	18
8.3	Entsorgung	19
9	FEHLERBEHEBUNG	19
10	PREFACE (EN)	20
11	SAFETY	21
11.1	Intended Use	21
11.2	Safety instructions	21
11.3	Remaining risk factors	23
12	ASSEMBLY	23
12.1	Preparatory activities	23
12.1.1	Workplace requirements	23
12.1.2	Transport	23
12.1.3	Preparation of the surface	24
12.2	Power supply	24
12.3	Assembly	25
13	OPERATION	26
13.1	Operation instructions	26
13.2	Operation	27
14	MAINTENANCE	29
14.1	Maintenance plan	29
14.2	Cleaning	29
14.3	Disposal	29
15	TROUBLE SHOOTING	30
16	PREDGOVOR	31
17	SIGURNOST	31
17.1	Namjenska uporaba	31
17.2	Upute o sigurnosti	32
17.3	Ostale opasnosti	33
18	MONTAŽA	34
18.1	Pripremne aktivnosti	34
18.1.1	Radno mjesto	34
18.1.2	Transport / istovar stroja	34



	18.1.3 Priprema površina	34
	18.2 Električni priključak.....	35
	18.3 Sastavljanje.....	36
19	RAD 37	
	19.1 Upute o radu.....	37
	19.2 Rukovanje.....	38
20	ODRŽAVANJE 40	
	20.1 Servisiranje i plan održavanja	40
	20.2 Čišćenje.....	40
	20.3 Zbrinjavanje	41
21	OTKLANJANJE POGREŠAKA 41	
23	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / REZERVNI DIJELOVI 42	
	23.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Naručivanje rezervnih dijelova	42
	23.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Rastavljeni nacrt	43
24	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	
	/ EU POTVRDA O SUKLADNOSTI 45	
25	GEWÄHRLEISTUNG (DE) 46	
26	WARRANTY GUIDELINES (EN) 47	
27	JAMSTVO (HR) 48	
28	PRODUKTBEOBACHTUNG 49	



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN / BEDEUTUNG DER SYMBOLE EN SAFETY SIGNS / DEFINITION OF SYMBOLS
HR ZNAKOVI ZA SIGURNOST / ZNAČENJE SIMBOLA



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien
EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives
HR **CE SUKLADNOST:** Ovaj proizvod ispunjava EU direktive.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
HR **PROČITAJTE UPUTU!** Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i održavanje stroja i dobro se upoznajte s elementima za rukovanje strojem kako biste mogli ispravno rukovati strojem te spriječiti ljudske štete i štete na stroju.



DE **WARNING!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.
EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
HR **UPOZORENJE!** Obratite pozornost na simbole za sigurnost! Nepoštivanje propisa i uputa za korištenje stroja može uzrokovati teške ljudske štete i dovesti do smrtnih nezgoda.



DE **Allgemeiner Hinweis**
EN **General note**
HR **Opća napomena**



DE **Schutzausrüstung tragen!**
EN **Protective clothing!**
HR **Nosite zaštitnu opremu!**



DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**
EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**
HR **Stroj prije održavanja ili pauze isključite i izvucite utikač iz struje!**



DE **Bedienung mit Handschuhen verboten!**
EN **Operation with gloves forbidden!**
HR **Zabranjeno rukovanje s rukavicama!**



DE **Bedienung mit Schmuck verboten!**
EN **Operation with jewelry forbidden!**
HR **Zabranjeno rukovanje s nakitom!**



DE **Bedienung mit Krawatte verboten!**
EN **Operation with tie forbidden!**
HR **Zabranjeno rukovanje s kravatom!**



DE **Bedienung mit offenem Haar verboten!**
EN **Operation with long hair forbidden!**
HR **Zabranjeno rukovanje s raspuštenom kosom!**



DE **Nicht auf die Maschine klettern!**
EN **Do not climb onto the machine!**
HR **Ne penjite se na stroj!**



DE **Gefährliche elektrische Spannung!**
EN **High voltage!**
HR **Opasan električni napon!**



DE Warnung vor Schnittverletzungen!
EN Warning about cut injuries!
HR Upozorenje na porezotine!



DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
HR Upozorenje na rotirajuće dijelove!



DE Warnung vor wegschleudernden Teilen!
EN Warning against thrown-off items!
HR Oprez! Katapultiranje dijelova!



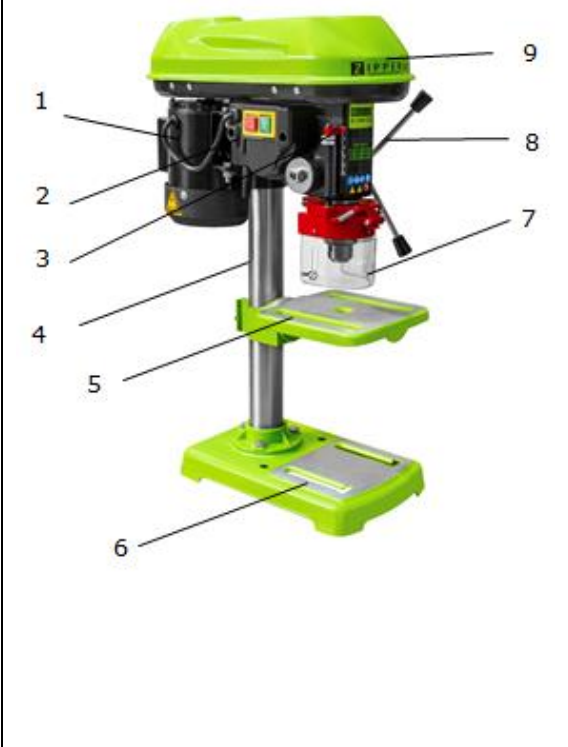
DE Vor Nässe schützen!
EN Protect from moisture!
HR Zaštitite od vlage!



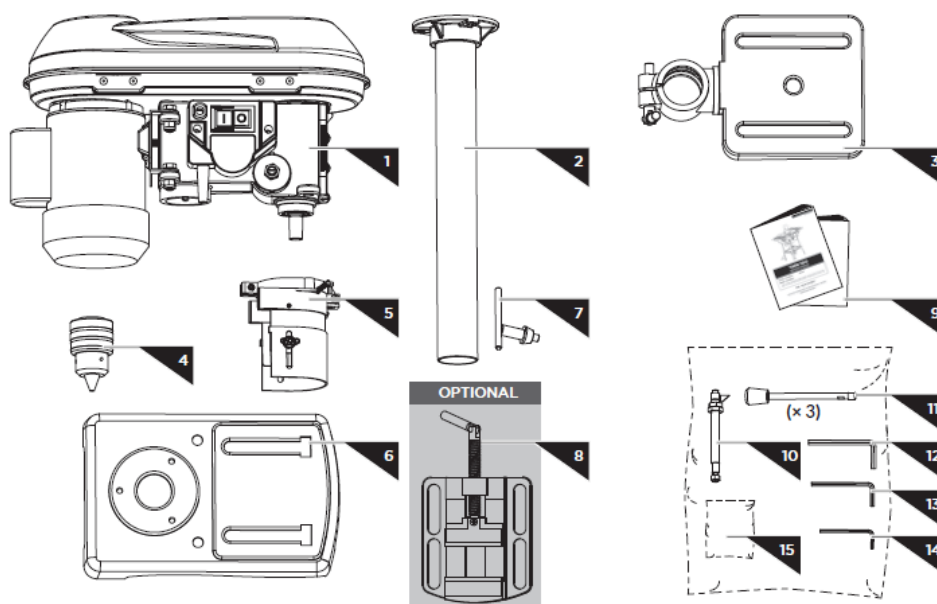
DE Sicherheitsabstand einhalten!
EN Keep safety distance!
HR Održavajte sigurnosni razmak!

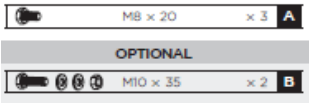
3 TECHNIK / TECHNIC / TEHNIKA

3.1 Komponenten / Components / Komponente

			
1	Motor / motor / Motor	6	Grundplatte Baseplate Osnovna ploča
2	EIN-AUS-Schalter ON-OFF-switch / Prekidač za uključivanje- isključivanje	7	Spindelschutz Drill chuck guard Štitnik vretena
3	Tiefenanschlag mit Skala Depth stop with scale Graničnik dubine sa skalom	8	Spindelhubhebel Drill lifting arms Ručica za podizanje vretena
4	Säule Cloumn Tube Stup	9	Riemenabdeckung Gear cover Poklopac remena
5	Bohrtisch Drill bench Stol za bušenje	11	

3.2 Lieferumfang / Delivery content / Opseg isporuke



1	Machinen Kopf / Machine Head / Glava stroja	9	Betriebsanleitung / manual / Uputa za uporabu
2	Säule / Column tube / Stup	10	Tiefen Anschlag / depth stop / Graničnik dubine
3	Bohrtisch / Drilling Bench / Stol za bušenje	11	Hebel / drill lifting arm / Ručica (x3)
4	Bohrfutter / Drill chuck / Stezna glava	12	Imbusschlüssel / Allen key / Imbus ključ 5mm
5	Bohrfutterschutz / Drill chuck guard / Štitnik stezne glave	13	Imbusschlüssel / Allen key / Imbus ključ 4mm
6	Grundplatte / Baseplate / Osnovna ploča	14	Imbusschlüssel / Allen key / Imbus ključ 3mm
7	Bohrfutterschlüssel / Drill chuck key / Ključ za steznu glavu	15	Schraubenbeutel (inkludiert) Hardware bag (including) Vrećica s vijcima (uključena) 3x M8x20; 2x M10x35 (optional, opcionalno)
8	Maschinenschraubstock (optional) Plier (optional) / Škripac stroja (opcionalno)		

3.3 Technische Daten / Technical data / Tehnički podaci

	ZI-STB13T
Betriebsspannung / Voltage / Radni napon	230 V / 50 Hz
Motorleistung / motor power / Snaga motora (S2 15min)	400 W
Spindeldrehzahl / spindle speed / Broj okretaja vretena	420/600/770/900/1100/1400/1980/2200/2700 min ⁻¹
Spindelhub / Spindle stroke / Podizaj vretena	50 mm
Ausladung / distance spindle to column / Prevjes	104mm
Schutzklasse / safety class / Klasa zaštite	I



Schutzart / protection category / Vrsta zaštite	IP 20
Schall-Druckpegel / sound pressure level / Razina zvučnog tlaka L_{PA} (K=3dB(A))	69 dB(A)
Schall-Leistungspegel / sound power level / Razina zvučne snage L_{WA} (K=3dB(A))	82 dB(A)
Bohrfutter min-max / Drill Chuck min-max / Stezna glava min-maks $\varnothing$	1.5 - 13 mm
Gewicht / weight / Težina	14.3 kg
Dimension Bohrtisch / drill bench / Dimenzije stola za bušenje	165 x 162 mm
Dimension Grundplatte / baseplate / Dimenzije osnovne ploče	295 x 190 mm
Abstand Spindel-Tisch / distance spindle to worktable / Razmak vreteno-stol	220 mm
Abstand Spindel-Grundplatte / distance spindle to base / Razmak vreteno-osnovna ploča	302 mm
Dimesion Maschine / machine (LxBxH) / Dimenzije stroja (DxŠxV)	420 x 225 x 597 mm
Spindelkonus / spindle taper / Konus vretena	JT33/B16



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Ständerbohrmaschine ZI-STB13T.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2018

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Bohren mit Bohrfutter B16 (Bohrerø 1.5-13mm) von Metall, Holz, Kunststoff;

Werkstoff nur mit geeignetem Bohrer bearbeiten!

Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben, die Maschine zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

- **Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Bohrer!**
 - **Verwenden Sie nie schadhafte Bohrer!**
 - **Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten oder ohne montierte trennende Schutzeinrichtung**
 - **Die Entfernung bzw. Änderung der Sicherheitskomponenten können zu Schäden an der Maschine und schweren Verletzungen führen!**
- HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!**

Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit max. 70%

Temperatur von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!



5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:



HINWEIS

Bei der Maschine sind folgende Schutzeinrichtungen wirksam:

- Abschaltung beim Öffnen von Keilriemenabdeckung oder Spindelschutz

- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.**
- **Halten Sie Ihre Hände während dem Betrieb vom Bohrkopf fern**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Das Klettern auf die Maschine ist verboten!**
- **Schwere Verletzungen durch Herunterfallen oder Kippen der Maschine sind möglich! Die Maschine muss mit den geeigneten Schrauben sicher befestigt werden.**
- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**
- **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).**
- **Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen. Die Bedienung mit Sicherheitshandschuhen ist verboten!**
- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
- **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
- **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
- **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**
- **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- **Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und –maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**



- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel auf Beschädigung**
- **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine oder zum Befestigen eines Werkstückes**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- **Einstellwerkzeuge, Schraubenschlüssel und Bohrfutterschlüssel vor dem Einschalten entfernen**
- **Fixieren Sie das Werkstück immer mit einem geeigneten Werkzeug.**
- **Fixieren Sie das Werkstück nie mit Ihrer Hand!**
- **Schwere Verletzungen durch scharfe Kanten an der Hand sind möglich, wenn das Werkstück sich durch die Bohrrotation bewegt.**
- **Halten Sie Bohrer scharf und sauber, damit lassen sie sich besser führen und verklemmen weniger**
- **Lagern Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern**

5.3 Restrisiken



WARNUNG

**Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist.
Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte
Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch den rotierenden Bohrkopf während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten des Werkstückes, vor allem bei nicht mit entsprechendem Werkzeug/Vorrichtung fixiertem Werkstück.
- Verletzungsgefahr: Haare und lose Kleidung etc. können erfasst und aufgewickelt werden! Schwere Verletzungsgefahr! Sicherheitsbestimmungen bzgl. Arbeitskleidung unbedingt beachten.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine
- Verletzungsgefahr durch Staubemissionen von, mit gesundheitsschädlichen Mitteln behandelten Werkstücken
- Schnittgefahr durch nicht entgratete Bohrkanten
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Gefahr durch Lärm: Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!



6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Vorbereitende Tätigkeiten

6.1.1 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;
Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.
Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

6.1.2 Transport / Ausladen der Maschine

Herausheben aus der Verpackung zur Montage und Positionieren auf dem Arbeitsplatz:
Nur mittels geeigneter Hebeeinrichtung!



WARNUNG

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen und muss mit entsprechender Ausrüstung durchgeführt werden.

Beachten Sie, dass sich etwaig verwendete Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hebegurt etc.) in einwandfreiem Zustand befinden müssen.

Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann auch ein Palettenhubwagen bzw. ein Gabelstapler verwendet werden.

6.1.3 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.



HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden.



6.2 Elektrischer Anschluss



ACHTUNG

Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durcherschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich!

er gilt: Maschine muss an einer geerdeten Steckdose betrieben werden.

Folgende Anweisungen richten sich an einen Elektrofachmann. Der Anschluss der Maschine ist ausschließlich durch einen Elektrofachmann durchzuführen!

1. Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
2. Der Anschlussstecker darf nicht manipuliert werden!
3. Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt!
4. Das Speisestromnetz muss mit 16A abgesichert sein.
5. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Anforderungen der Maschine übereinstimmt.
6. Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung.
7. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, sind zwei leitende Phasen zu tauschen(400V).
8. Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
9. Überzeugen Sie sich, dass ein etwaiges Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark.
10. Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!



HINWEIS

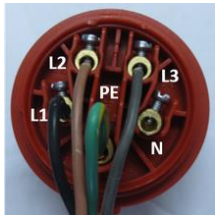
Der Betrieb ist nur mit Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD mit maximalem Fehlerstrom von 30mA) zulässig.



HINWEIS

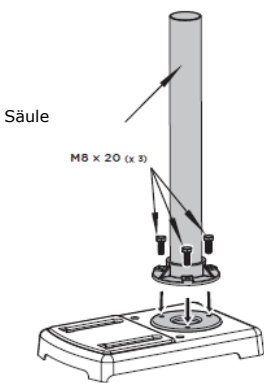
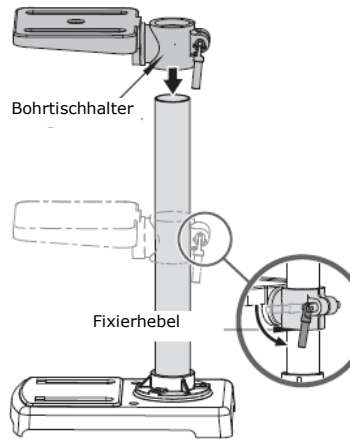
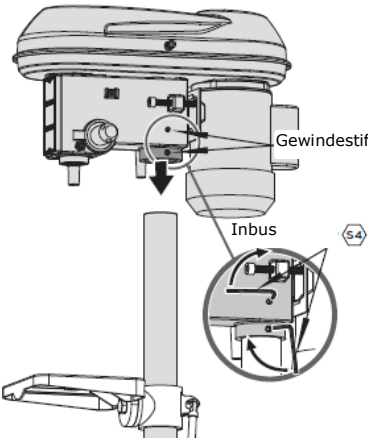
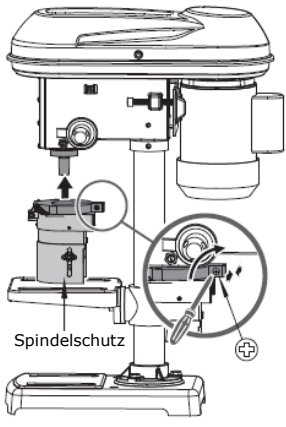
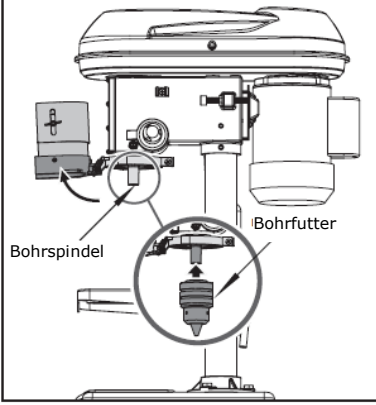
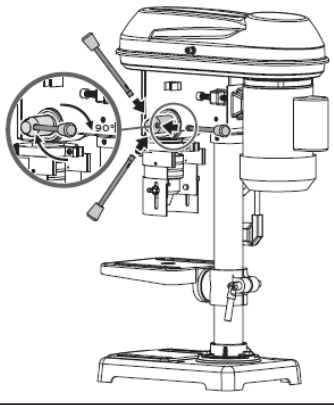
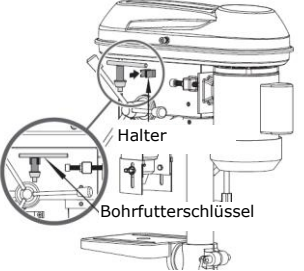
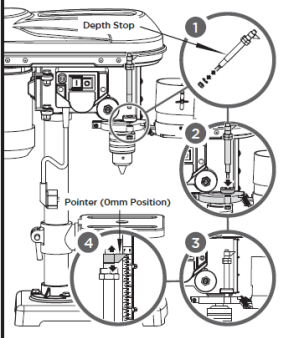
wenden Sie ausschließlich zulässige Verlängerungskabel mit dem, in der folgenden Tabelle erklärten, Litzenquerschnitt.



Spannung	Verlängerung	Litzenquerschnitt
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²
Steckeranschluss 400V:	5-adrig: N-Leiter	
	4-adrig: ohne N-Leiter	

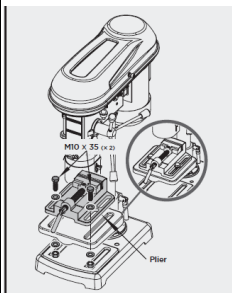


6.3 Zusammenbau

Platzieren sie die Säule auf die Grundplatte und fixieren sie diese mit 3 M8x20 Schrauben.	 Säule M8 x 20 (x 3)	Geben sie den Bohrtisch, Bohrtischhalterung auf die Säule.	 Bohrtischhalter Fixierhebel
Anschließend setzen sie den Maschinenkopf auf die Säule auf und befestigen sie diesen mit 2 Gewindestiften.	 Gewindestift Inbus	Platzieren sie den Spindelschutz am oberen Ende der Spindel und fixieren sie diesen mit einem Schraubendreher.	 Spindelschutz
Schwänken sie den Spindelschutz nach oben und platzieren das Bohrfutter am Spindelkonus. Anschließend mit einem Gummihammer das Bohrfutter durch einen vorsichtigen Schlag fixieren.	 Bohrspindel Bohrfutter	Schrauben sie die 3 Hebel an und ziehen sie diese fest.	
Bohrfutterschlüssel in Halterung befestigen.	 Halter Bohrfutterschlüssel	1. Scheibe und Mutter vom Tiefenstopp abnehmen. 2. Tiefenstopp einsetzen 3. Befestigen sie den Tiefenstopp mit der Mutter und Scheibe aus Schritt 1 4. Die 0mm-Position auf Skala einstellen.	 Depth Stop Pointer (0mm Position)



Der optionale Schraubstock kann mit Schrauben, Scheiben und Muttern am Bohrtisch befestigt werden.



7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise



WARNUNG

Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!



ACHTUNG

- Beim Bohren von Werkstücken mit unebener Oberfläche geeignete Stützauflage benutzen!
- Die Bohrmaschine nie mit angedrücktem Bohrer starten!



HINWEIS

- Tischklemmhebel vor Start auf festen Sitz prüfen
- Bohrer vor Start auf festen Sitz prüfen
- Aufgrund der Höhe des Eigengewichtes ist die Fixierung der Ständerbohrmaschine zum Untergrund Voraussetzung für vibrationsarmes Arbeiten.
- Verwenden Sie immer Klammern, Spannbacken oder einen Schraubstock zum sichern des Werkstückes
- Bohrgeschwindigkeit immer an die jeweilige Arbeit anpassen
- Keilriemen kontrollieren und wenn notwendig spannen
- Eine zu hohe Riemenspannung kann die Antriebsmechanik der Maschine beschädigen
- Bei fortgeschrittener Abnutzung Keilriemen ersetzen
- Keilriemen und -scheiben dürfen nicht mit Fett, Öl oder anderen Schmiermitteln in Berührung kommen
- Bei längerer Betriebspause Keilriemen lockern
- Nach dem Bohren die Pinole bis zur obersten Position per Hand zurückführen. Den Spindelhubhebel nicht einfach auslassen.

7.2 Bedienung

Einschalten:

- Riemenabdeckung und Spindelschutz müssen geschlossen sein!
- EIN-Taste (a) drücken.

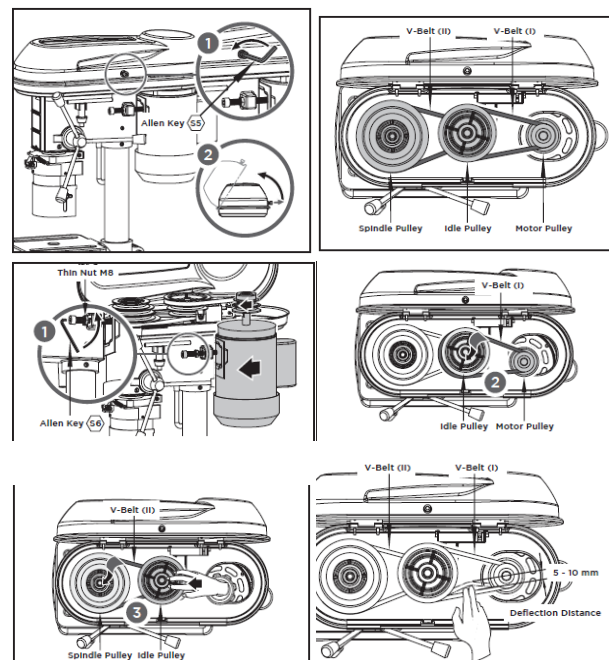


Ausschalten:

- AUS-Taste (b) drücken.

Drehzahl und Riemenspannung einstellen:

1. Entfernen sie die Schraube am Getriebekasten und öffnen sie diesen.
2. Lösen sie die dünne M8 Mutter und entfernen sie die Klemmschraube am Motor (siehe Bild 3)
3. Schieben sie den Motor in Richtung Säule um die Riemenspannung zu lösen. (siehe Bild 4)
4. Entfernen sie zuerst den Keilriemen zwischen Motorrolle und Leerlaufrolle. Dannach schieben sie die Leerlaufrolle in Richtung Spindelrolle um die Riemenspannung dort zu lösen.
5. Platzieren sie die 2 Keilriemen um die gewünschte Spindeldrehzahl zu erhalten (siehe Tabelle).
6. Schieben sie anschließend den Motor soweit zurück bis sich die korrekte Riemenspannung einstellt. (siehe Bild)
7. Befestigen sie die Klemmschraube am Motor
8. Schließen sie den Getriebekasten und fixieren sie diesen mit der Schraube



	Connection	Min ⁻¹
	D-4 / 2-I	2700
	D-4 / 3-II	2200
	C-3 / 2-I	1980
	B-2 / 3-I	1400
	C-3 / 4-III	1100
	B-2 / 4-III	900
	A-1 / 2-I	770
	A-1 / 3-II	600
	A-1 / 4-III	420

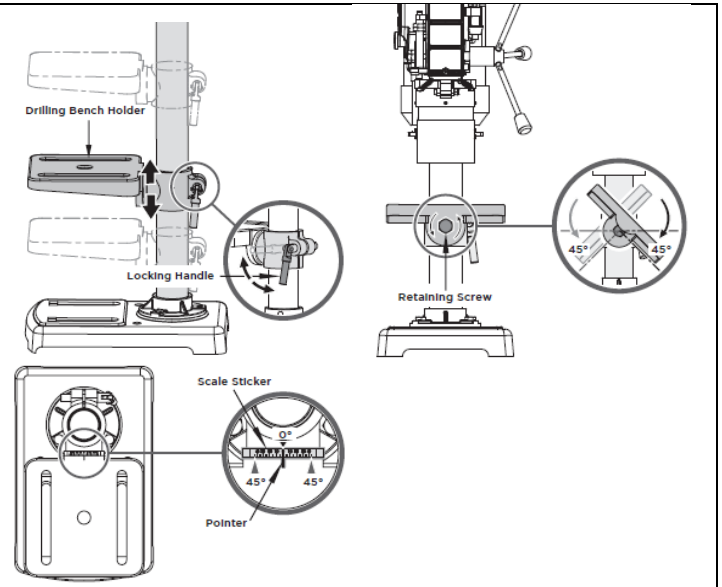
Je kleiner die Bohrung, desto größer die Umdrehungsgeschwindigkeit.

Um ein gutes Ergebnis zu erzielen gilt ebenfalls:

- Weiches Material => hohe Drehzahl
- Hartes Material => niedrige Drehzahl

Bohrtisch einstellen (Höhe, Winkellage)

1. Feststellhebel lösen
2. Bohrtisch auf gewünschte Höhe bringen
3. Bohrtisch auf gewünschte Position schwenken
4. Bohrtisch mittels Feststellhebel wieder fixieren
5. Der Bohrtisch kann geneigt werden, indem die Festellschraube geöffnet wird und auf die gewünscht Winkellage im Bereich von $\pm 45^\circ$ eingestellt wird. Anschließend wird durch festdrehen der Festellschraube der Tisch wieder fixiert.


Bohrtiefe einstellen:

- Bohrtiefenanschlag in gewünscht Position bringen.
- Bohrtiefe an der Bohrtiefenskala (g) ablesen.

Bohrerwechsel:

- Klappen sie den Spindelschutz hoch
- lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters mit dem Bohrfutterschlüssel.
- Entfernen Sie das Bohrer
- Einen neuen Bohrer einsetzen
- Haltebacken des Bohrfutter mit Schlüssel wieder schließen
- Überprüfen sie ob Bohrer im Bohrfutter mittig zentriert ist.
- Klappen sie den Spindelschutz wieder nach unten
- Bohrfutterschlüssel wieder in Halterung einsetzen.

Bei Verwendung eines Schnellspannbohrfutter:

- Öffnen Sie das Schnellspannbohrfutter durch Drehen in entgegen Drehrichtung A, bis der Bohrer eingesetzt werden kann. Dabei Ring B festhalten.
- Setzen Sie den Bohrer ein.
- Drehen Sie die Hülse des Schnellspannbohrfutters in Drehrichtung A von Hand kräftig zu. Dabei Ring B festhalten.
- Das Bohrfutter wird dadurch automatisch verriegelt.



8 WARTUNG



ACHTUNG



Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

8.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Nach jeder Inbetriebnahme:

- Säule und Tisch mit dünner Schicht Öl einschmieren
- Maschine von Spänen und Bohrmehl säubern

Nach 50 Betriebsstunden

- Kegeldorn einfetten

8.2 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Spänen und Bohrmehl.

HINWEIS



Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!



Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFECTEN BEGINNEN, TRENNEN SIE DIE MASCHINE VON DER STROMVERSORGUNG.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	• Netzanschluss inkorrekt	• Von Fachmann überprüfen lassen
	• Schalter defekt	• Austausch
	• Motor defekt	• Austausch
	• Sicherheitseinrichtungen sind aktiv	• Schalter in der Keilriemenabdeckung / Spindelschutz (offen?) kontrollieren
Ungewöhnliches Betriebsgeräusch	• Falsche Keilriemenspannung	• Keilriemen auf richtige Spannung einstellen. Drucktest mit Finger
Bohrer ist dezentriert/läuft unwucht/"eiert"	• Bohrfutter eiert	• Bohrfutter mit Holz-, Gummihammer festklopfen.
	• Spindel ist ausgeleiert	• Spindel oder Kugellager austauschen
	• Spannbacken sind defekt	• Bohrfutter austauschen
Bohrer raucht	• Zu hohe Reibung Bohrer-Werkstoff • Verhältnis Geschwindigkeit/Material	• Schmiermittel verwenden • Zu hohe Geschwindigkeit, Reduzieren!
Motor läuft, aber keine Rotation bzw. schwache Bohrleistung.	• Mangelnde Kraftübersetzung von Keilscheiben zu Keilriemen durch: • Zu lockere Riemen • Riemen verunreinigt mit Schmiermittel	• Riemen überprüfen, wenn abgenutzt: Austausch. Ansonsten Riemen spannen • Riemen reinigen, trocknen.

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

HINWEIS



Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the drill press ZI-STB13T.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2018

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Drilling in wood, plastic and metal with chuck B16 (drillø 1.5-13mm).

Work the materials only with suitable drills.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the unit.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-Maschinen and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

- **Use only drills allowable for this machine!**
- **Never use a damaged drill!**
- **Never use the machine with defective or without mounted guards!**
- **The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!**

HIGHEST RISK OF INJURY!

Ambient conditions

The machine may be operated:
humidity

max. 70%

temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

11.2 Safety instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



NOTICE

In this machine following protective equipment is in effect:

- Shutdown when opening the belt cover or spindle guard



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Work only in a well ventilated area**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running drill!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Do not climb onto the machine!**
- **Attach the machine to the underground.**
- **Only one person shall operate the machine.**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2 m**
- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries. Operation with gloves forbidden**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed components**
- **Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers**
- **Use a clip or clamping jaws to secure the workpiece**
- **Do not fix the workpiece with your hands**
- **Rotating parts can cause severe cut injuries**
- **Keep the drills sharp and clean, so they get stuck less often and are easier to guide**
- **Keep any machine that is not being used out of reach of children**
- **Any repairs must only be carried out by the authorized service agent.**



11.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating tool during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged working without hearing protection.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

12 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.1 Preparatory activities

12.1.1 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

12.1.2 Transport

The machine can be transported in package with a forklift.

The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load.



WARNING

The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.

Note that lifting equipment used (crane, forklift, sling, etc.) must be in perfect condition. To maneuver the machine in the packaging can also a pallet jack or a forklift be used.



12.1.3 Preparation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion. This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



NOTICE

Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!

These damage the machine surface.

12.2 Power supply



ATTENTION

When working with non-grounded machines:

Severe injury or even death may arise though electrocution!

Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed
6. After connecting, check the right running direction (400V)!
7. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
8. A damaged cable must be replaced immediately



NOTICE

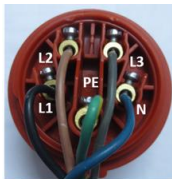
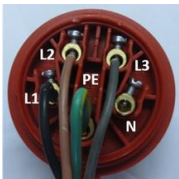
Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)



NOTICE

Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.

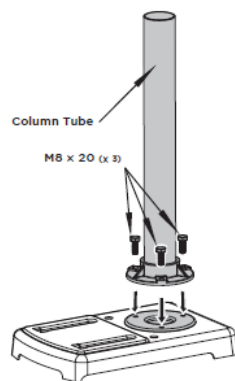


Voltage	Extension	Cross-section
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²
Plug 400V:	5-wire: with N-conductor	
	4-wire: without N-conductor	

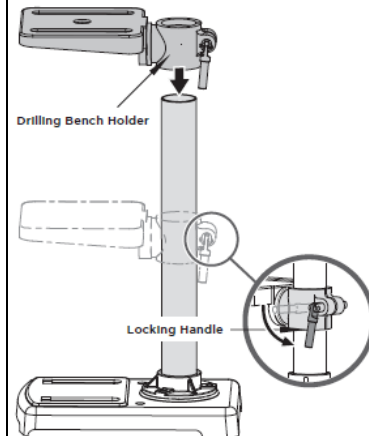


12.3 Assembly

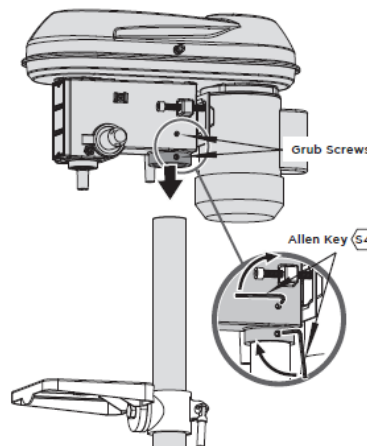
Place the column tube on the baseplate. Bolt the column tube to the baseplate with the three screws M8×20 supplied. Tighten the screws moderately tight with an open end wrench SW 13 (not scope of delivery) so that the threads in the baseplate do not strip.



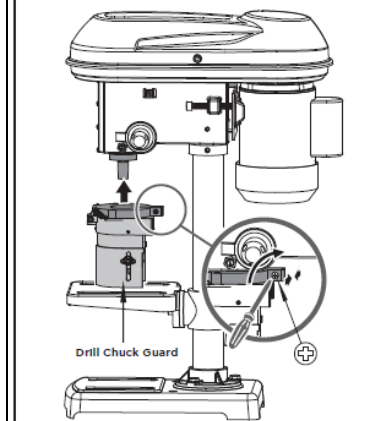
Place the drilling bench holder on the column tube. Push the drilling Bench holder into a lower position. Fix the drilling bench holder with the locking handle in the required position.



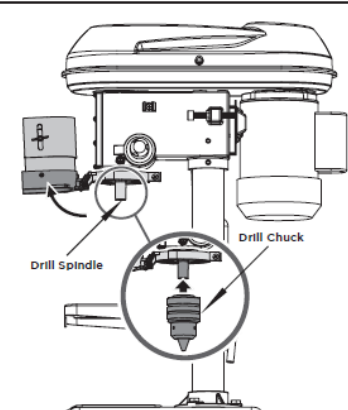
Place the machine head on the column tube and secure the machine head with the two grub screws to the side with the allen key 4 mm.



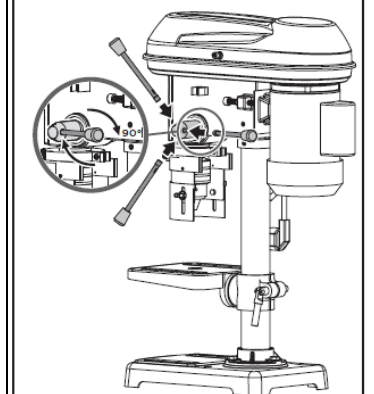
Put the drill chuck guard on the upper part of the drill spindle. Secure the drill chuck guard with a screwdriver (not scope of delivery).



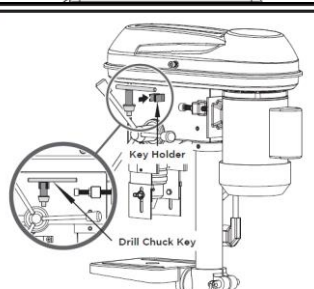
Fold the drill chuck guard upwards. Insert the drill chuck on the taper of the drill spindle. Push the drill chuck onto the drill spindle with a few light taps. Use a plastic hammer for this purpose.



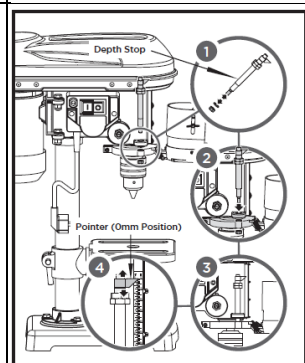
Bolt the three drill lifting arms into the hand spindle guide. Tighten the three hole- lifting arms with an open end wrench SW 6 (not scope of delivery).



Attach the drill chuck key into the key holder

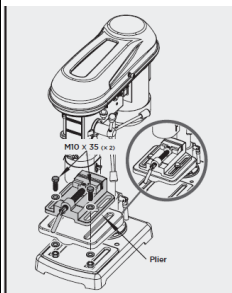


1. Remove the washer and nut from the depth stop. See illustration 1.
2. Insert the depth stop through the hole in the fence. See illustration 2.
3. Screw the depth stop with washer and nut (parts from step 1)
4. Centrally align the depth stop into the bore of the fence. See illustration 3.
5. The home position of pointer should be 0mm. See below illustration 4.





The plier is optional, with bolts, flat washers and nuts mounted on the drilling bench or the baseplate.



13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions



WARNING

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!



ATTENTION

- Do not attempt to drill material with the surface other than flat unless a suitable support is available!
- Never switch the machine on while pressing the drill bit against the material!



NOTICE

- Before switching the machine on, make sure that the table-clamping lever is firmly tightened
- Make sure that the bit is firmly clamped in the chuck
- Due to the height of its own weight is the fixation of the drill press to the ground requirement for less-vibration work.
- Use a clip or clamping jaws to secure the piece to be drilled on the table
- Set the drill to speed answering a specific job
- Check the V-belts and tighten if necessary
- Overtightening the belts can cause the motor to bind and not start. It can also damage motor bearings!
- In advanced wear of, replace V-belt
- V-belts and pulleys may not come into contact with grease, oil or other lubricants
- Loosen the V-belt for a long break
- After drilling guide the spindle back to the top position by hand.



13.2 Operation

Switching ON:

- Belt cover and spindle guard must be closed!
- Push the ON-button (a).

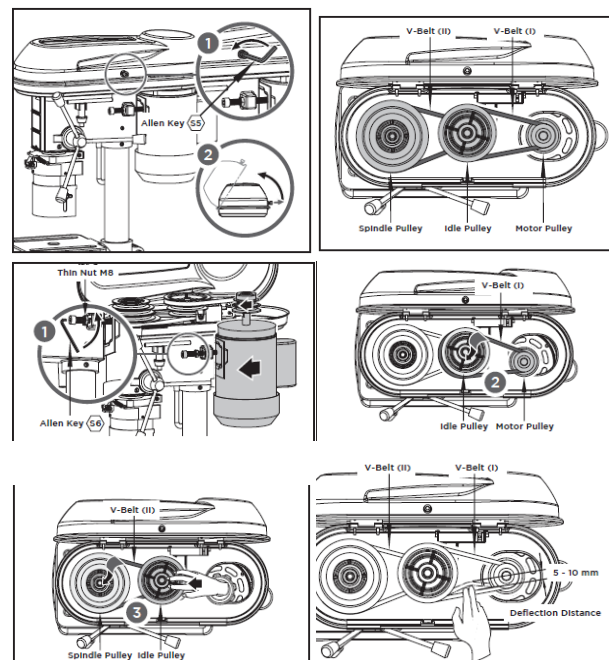


Switching OFF:

- Push OFF-button (b).

Drehzahl und Riemenspannung einstellen:

1. Release the locking screw on the gear cover with the allen key 5 mm.
2. Pull the locking screw and open the gear cover.
3. Unfasten the thin nut M8 enough and release the clamping screw with an allen key 6 mm (not scope of delivery) on the motor. See illustration 3.
4. Slide the motor forward a little to release the load on the V-belts. See below illustration 4.
5. Remove the V-belt between idle pulley and motor pulley first, then slide idle pulley towards the spindle pulley to release the load on the V-belt between idle pulley and spindle pulley. Remove the second V-belt. See 4 & 5.
6. Place the two V-belts on the desired assembly to reach the specified speed. (see table)
7. Slide the motor back to tension the V-belts again. The V-belts are correctly tensioned when it gives way slightly when pressed. Deflection distance of belt is 5-10mm.
8. Tighten the clamping screw with an allen key 6 mm (not scope of delivery) on the motor again.
9. Close the gear cover. Fasten the locking screw on the gear cover with the allen key 5 mm.



	Connection	Min ⁻¹
	D-4 / 2-I	2700
	D-4 / 3-II	2200
	C-3 / 2-I	1980
	B-2 / 3-I	1400
	C-3 / 4-III	1100
	B-2 / 4-III	900
	A-1 / 2-I	770
	A-1 / 3-II	600
	A-1 / 4-III	420

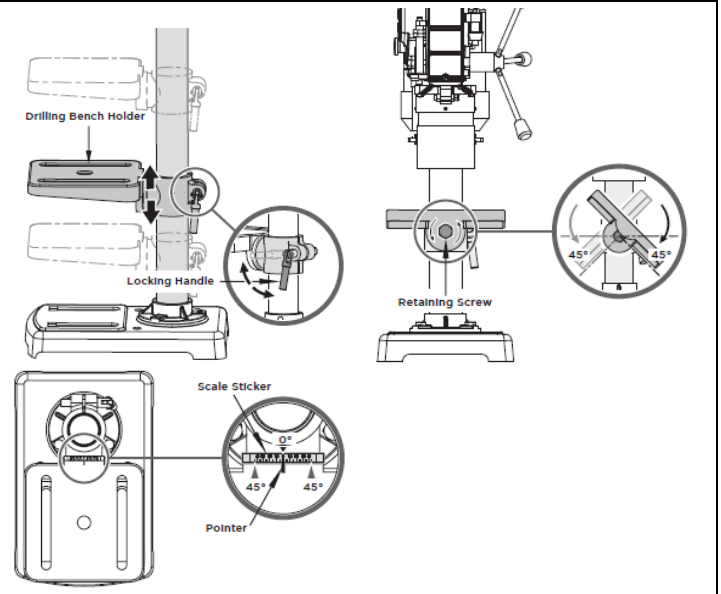
As smaller the hole, as higher the rotation speed.

**To achieve a good result is also:**

- Soft material => high rotation speed
- Hard material => low rotation speed

Adjusting the Drilling Bench (Height, tilt angle)

1. Release the locking handle
2. Push the drilling bench to the desired height.
3. Pivot the drilling bench to the desired position
4. Fasten the drilling bench again with the locking handle.
5. You can also adjust the tilt angle of the drilling bench. To do this, release the retaining screw under the drilling bench with an open end wrench SW19 (not scope of delivery). Tilt the drilling bench as described to the right or left up to a max. of 45° and secure the drilling bench again with the retaining screw.

**Setting drilling depth:**

- Adjust the depth stop to desired depth.
- The depth is shown on the scale.

Changing the drill:

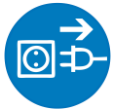
- Fold the drill chuck guard up.
- Release the retaining jaws of the drill chuck with the drill chuck key.
- Remove the bit.
- Insert a new bit.
- Tighten the retaining jaws of the drill chuck with the drill chuck key.
- Check that the bit is centred.
- Fold the drill chuck guard down again.
- Attach the drill chuck key back to the key holder.

Using a quick chuck:

- Open the keyless chuck by turning in against rotation direction A and holding ring B until the drill can be inserted.
- Insert the drill.
- Firmly tighten the collar of the keyless chuck by hand in rotation direction A and holding ring B.
- This automatically locks the drill chuck.



14 MAINTENANCE



ATTENTION



Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!
Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

14.1 Maintenance plan

After each workshift:

- Apply a thin layer of oil on the column and the table
- Remove drill cuttings and metal chips

After 50 hours of operation

- Apply some fat on the angle drift

14.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild detergent

14.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





15 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not run	• Incorrect power supply	• Let it be checked by a trained person
	• Switch defect	• Change
	• Motor defect	• Change
	• Safety switch activated	• Check the belt cover or spindle guard (open?).
Loud noise when running	• Incorrect belt tension	• Adjust belt tension (1cm rule)
Drill runs erratically	• Drill chuck not assembled correctly to arbour or one of them is dirty	• Check and adjust.
	• Drill chuck jaws worn or damaged	• Change drill chuck
	• Spindle or boring is worn	• Check and replace if necessary
Drill is hot and smokes	• Too fast speed for material being drilled	• Reduce speed use lubricants
Motor runs but no rotation or weak drilling power	• Belt tension too low	• Tighten
	• Pulley belt dirty, slippery	• Clean

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



16 PREDGOVOR

Poštovani korisniče!

Ova Uputaza uporabu sadrži informacije i važne upute za pokretanje i rukovanje stupnom bušilicom ZI-STB13T.

U nastavku ćemo uobičajeni trgovački naziv uređaja (pogledajte na koricama) u ovoj uputi za uporabu zamijeniti riječju "stroj".

Uputa za uporabu je sastavni dio stroja i ne smije se uklanjati. Sačuvajte ju za kasnije korištenje i priložite ju stroju kada ga predajete drugim osobama!

Obratite pozornost na upute o sigurnosti!



Prije pokretanja pažljivo pročitajte ovu uputu. Time će vam biti olakšano stručno rukovanje, spriječit će se nesporazumi i eventualne štete.

Poštujte upozorenja i upute o sigurnosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaji mogu se neznatno razlikovati. Ako uočite pogreške, molimo vas da nas obavijestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena!

Autorsko pravo

© 2018.

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Pridržavamo sva prava koja iz toga proizlaze! Posebno ćemo sudski goniti pretnjak, prevođenje i uzimanje fotografija i slika.

Nadležni sud je Zemaljski sud u Linzu ili sud nadležan za 4707 Schlüsslberg.

Adresa servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIJA

Tel: +43 7248 61116

Faks: +43 7248 61116-720

E-pošta: info@zipper-maschinen.at

17 SIGURNOST

17.1 Namjenska uporaba

Stroj koristite samo u tehničkim ispravnom stanju te u skladu s namjenom i uzimajući u obzir pravila za sigurnost i opasnosti! Smetnje koje mogu negativno utjecati na sigurnost odmah dajte ukloniti! Uvjeta za rad, održavanje i pokretanje koje je propisao proizvođač te upute o sigurnosti sadržane u ovoj Uputi treba poštivati.

Općenito je zabranjeno mijenjati ili onemogućavati tehničke naprave na stroju zadužene za sigurnost!

Stroj je namijenjen isključivo sljedećim radovima:



Za bušenje metala, drva i plastike steznom glavom B16 (Ø svrdla 1,5-13mm);

Materijal obrađujte samo prikladnim svrdlom!

Ovaj stroj nije namijenjen za to da ga upotrebljavaju osobe (uključujući i djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, s nedostatnim iskustvom i/ili nedostatnim znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili ako dobivaju upute o tome kako se stroj upotrebljava. Djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovom uputom nikad ne dopuštajte da upotrebljavaju stroj. Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju sa strojem.

Za drugačije korištenje koje izlazi iz ovih okvira te za materijalne štete ili ozljede koje iz toga rezultiraju tvrtka ZIPPER MASCHINEN ne preuzima nikakvu odgovornost niti jamstvo.



UPOZORENJE

- Koristite samo svrdla koja su odobrena za stroj!
- Nikada ne koristite oštećena svrdla!
- Stroj nikada ne koristite s neispravnim zaštitnom napravom ili bez montirane zaštitne naprave
- Uklanjanje odn. izmjena sigurnosnih komponenata može dovesti do oštećenja na stroju i teških ozljeda!

VRLO VELIKA OPASNOST OD OZLJEDA!

Uvjeti za rad:

Stroj je namijenjen radovima u sljedećim uvjetima:

Vlažnost	maks. 70%
Temperatura	od +5°C do +40°C

Stroj nije namijenjen za rad na otvorenom.

Stroj nije namijenjen za rad u uvjetima u kojima prijeti opasnost od eksplozije.

Nedopuštena upotreba:

- Rad stroja u uvjetima koji izlaze iz okvira opisanih u ovoj uputi nije dopušten.
- Rad stroja bez predviđenih zaštitnih naprava nije dopušten
- Zabranjena je demontaža ili isključivanje zaštitnih naprava.
- Nije dopušten rad stroja s materijalima koji nisu izričito navedeni u ovom priručniku.
- Nije dopuštena upotreba alata koji nisu prikladni za rad sa strojem.
- Eventualne izmjene u konstrukciji stroja nisu dopuštene.
- Zabranjen je rad stroja na način odn. u svrhu koja ne odgovara 100% naputcima opisanim u ovoj uputi za uporabu.
- Stroj nikada ne ostavljajte bez nadzora, a posebno ne kada su u blizini djeca!

17.2 Upute o sigurnosti

Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili naljepnice na stroju treba odmah zamijeniti!

Lokalne zakone i odredbe mogu određivati najmanju starost rukovatelja te ograničavati upotrebu ovog stroja!

Radi sprečavanja pogrešaka u radu, oštećenja i ugrožavanja zdravlja OBAVEZNO treba poštivati sljedeće upute:



NAPOMENA

Na stroju rade sljedeće zaštitne naprave:

- Isključivanje prilikom otvaranja poklopca klinastog remena ili štitnika vretena

- **Područje rada i pod oko stroja treba održavati čistima i tamo ne smije biti ulja, masti ili ostataka materijala!**



- Pobrinite se za dovoljnu rasvjetu u području rada stroja!
- Radite samo u dobro prozračenim prostorijama!
- Stroj nikada ne preopterećujte!
- Za vrijeme rada uvijek pazite na stabilnost.
- Ruke uvijek za vrijeme rada držite podalje od glave za bušenje
- U slučaju umora, nedostatka koncentracije odn. pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga rad na stroju je zabranjen!
- Zabranjeno je penjanje na stroj!
- Moguće su teške ozljede zbog pada ili prevrtanja stroja! Stroj se mora sigurno pričvrstiti prikladnim vijcima.
- Strojem smije rukovati samo jedna osoba
- Strojem smiju raditi samo obučene osobe (poznaju i razumiju ovu uputu za uporabu), koje u usporedbi s uobičajenim radnicima nemaju smanjene motoričke sposobnosti.
- Neovlaštene osobe, osobito djecu, i neobučene osobe treba držati podalje od uključenog stroja!
- Pazite da u opasnom području (najmanji razmak: 2 m) nema drugih ljudi
- Za vrijeme rada na stroju ne nosite labavi nakit, široku odjeću, kravate ili dugačku, raspuštenu kosu (upotrijebite mrežu za kosu!).
- Slobodni objekti mogu se zaplesti te dovesti do vrlo teških ozljeda!
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne odjeće, zaštitne kacige ili zaštite za uši, ovisno o vrsti i upotrebi električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda. Zabranjeno je rukovanje sa zaštitnim rukavicama!
- Stroj za vrijeme rada nikada ne smije biti bez nadzora! Prije napuštanja područja rada isključite stroj i pričekajte da se stroj zaustavi!
- Prije radova održavanja ili namještanja stroj treba odvojiti s opskrbe strujom!
- Uvjerite se da je stroj isključen prije nego što ga spajate na opskrbu strujom
- Stroj nikada ne koristite ako je prekidač u kvaru
- Koristite samo nepromijenjene utikače koji odgovaraju utičnici (bez adaptera kod zaštitno uzemljenih strojeva)
- Svaki put kad radite strojem na električni pogon trebate biti maksimalno oprezni! Postoji opasnost od strujnog udara, požara i porezotina;
- Stroj zaštitite od vlage (opasnost od kratkog spoja!)
- Na otvorenom radite samo s produžnim kablovima koji su prikladni za rad na otvorenom
- Električne alate i strojeve nikada ne koristite u okruženju zapaljivih tekućina i plinova (opasnost od eksplozije!)
- Redovito provjeravajte oštećenja na priključnom kablu
- Kabel nikada ne koristite za nošenje stroja ili za pričvršćivanje dijela koji obrađujete
- Kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim dijelovima
- Prije uključivanja uklonite alate za podešavanje, ključeve za vijke i ključeve za stezne glave
- Obradak uvijek čvrsto fiksirajte prikladnim alatom.
- Obradak nikad ne fiksirajte rukom!
- Moguće su teške ozljede ruku na oštrim rubovima ako se dio koji obrađujete zakrene zbog rotacije svrdla.
- Svrdla održavajte oštima i čistima jer ćete ih tada moći bolje voditi i manje će se zaglavljivati
- Stroj čuvajte izvan dohvata djece

17.3 Ostale opasnosti



UPOZORENJE

Treba obratiti pozornost na to da svaki stroj ima i druge opasnosti. Prilikom izvođenja svih radova (čak i najjednostavnijih) treba biti maksimalno oprezan. Siguran rad ovisi o Vama!



Čak i ako se pridržavate svih sigurnosnih odredbi i iz namjensku upotrebu treba obratiti pozornost na preostale opasnosti:

- Opasnost od ozljede ruku/prstiju na rotirajućoj glavi za bušenje za vrijeme rada.
- Opasnost od ozljeda na oštrim rubovima elementa koji obrađujete, prije svega ako element koji obrađujete nije učvršćen odgovarajućim alatom/napravom.
- Opasnost od ozljeda: kosa i slobodna odjeća itd. mogu se zaplesti i namotati! Opasnost od teških ozljeda! Obavezno poštujte sigurnosne odredbe o radnoj odjeći.
- Opasnost od ozljeda zbog kontakta s elementima koji su pod naponom.
- Opasnost od ozljede uslijed prevrtanja stroja
- Opasnost od ozljeda zbog emisije buke od elemenata koji se obrađuju sredstvima koja su štetna za zdravlje
- Opasnost od porezotina na neizbrušenim rubovima provrta
- Opasnost od ozljeda očiju zbog dijelova koji lete uokolo, čak i ako nosite zaštitne naočale.
- Opasnost zbog buke: rad bez zaštite za uši može trajno oštetiti sluh.

Ove opasnosti se mogu svesti na najmanju moguću mjeru ako se primjenjuju sigurnosne odredbe, ako se stroj uredno održava i njeguje te ako strojem namjenski rukuje obučeno stručno osoblje.

Usprkos svim sigurnosnim napravama Vaš zdravi razum i Vaša odgovarajuća tehnička kvalifikacija/obuka za rukovanje strojem jesu i ostaju najvažniji čimbenik sigurnosti!

18 MONTAŽA

nakon primitka isporuke provjerite jesu li svi dijelovi u redu. O oštećenjima ili dijelovima koji nedostaju odmah obavijestite svojeg trgovca ili špediciju. Vidljiva oštećenja od transporta osim toga prema jamstvenim odredbama treba odmah zabilježiti na otpremnici jer će se u protivnom smatrati da je roba uredno preuzeta.

18.1 Pripremne aktivnosti

18.1.1 Radno mjesto

Za stroj odaberite odgovarajuće mjesto.

Poštujte zahtjeve o sigurnosti i dimenzije stroja.

Odabrano mjesto mora osiguravati odgovarajući priključak na električnu mrežu.

18.1.2 Transport / istovar stroja

Vađenje iz ambalaže radi montaže i postavljanja na radno mjesto:

Samo uz pomoć prikladne dizalice!



UPOZORENJE

Dizanje i transport stroja smije obavljati samo kvalificirano osoblje i mora se obavljati uz pomoć odgovarajuće opreme.

Vodite računa o tome da korišteno sredstvo za dizanje (dizalica, viličar, pojas za dizanje itd.) mora biti ispravno.

Za manevriranje strojem u ambalaži mogu se upotrebljavati i kolica za dizanje paleta odn. viličar.

18.1.3 Priprema površina

Uklonite sredstvo za konzerviranje nanoseno radi zaštite od korozije nepremazanih dijelova. To možete učiniti običnim otapalima. Pritom ne upotrebljavajte nitro razrjeđivače ili slična sredstva, a nikako vodu.



NAPOMENA

Upotreba razrjeđivača za boju, benzina, agresivnih kemikalija ili abrazivnih sredstava dovodi do materijalnih šteta na površinama!

Zato vrijedi: Prilikom čišćenja koristite samo blaga sredstva za čišćenje.

18.2 Električni priključak



PAŽNJA

U radu sa strojem bez uzemljenja: u slučaju smetnje u funkciji moguće su teške ozljede zbog strujnog udara!

Zato: Stroj mora raditi na utičnici s uzemljenjem.

Sljedeće upute upućene su električaru. Priključivanje stroja treba obavljati isključivo električar!

1. Električni priključak stroja pripremljen je za rad na uzemljenoj utičnici!
2. Na utikaču za priključak ne smiju se vršiti nikakve izmjene!
3. Vod za uzemljenje je žuto-zelene boje!
4. Strujna mreža za napajanje mora imati osiguranje od 16A.
5. Provjerite odgovara li napon mreže zahtjevima stroja.
6. Nakon priključivanja na struju provjerite ispravan smjer okretanja.
7. Ako se stroj okreće u pogrešnom smjeru, treba zamijeniti dvoje vodeće faze (400 V).
8. U slučaju popravka ili zamjene vod za uzemljenje se ne smije priključivati na utičnicu koja je pod naponom!
9. Uvjerite se da je produžni kabel u dobrom stanju i da je prikladan za prijenos struje. Poddimensionirani kabel smanjuje prijenos struje i jako se zagrijava.
10. Oštećeni kabel treba odmah zamijeniti!



NAPOMENA

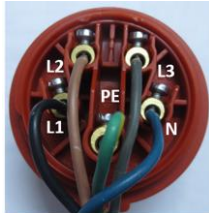
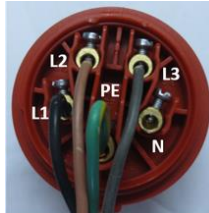
Dopušten je samo rad sa zaštitnim uređajem struje kvara (RCD s maksimalnom strujom kvara od 30mA).



NAPOMENA

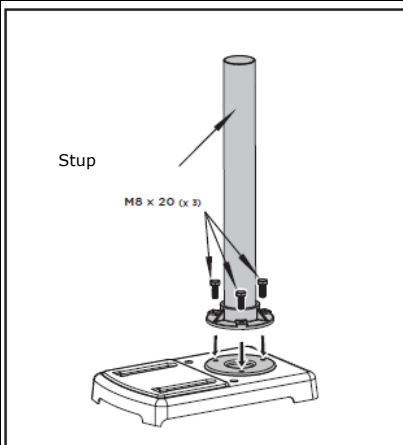
Koristite isključivo dopuštene produžne kablove s presjekom žica navedenim u sljedećoj tablici.



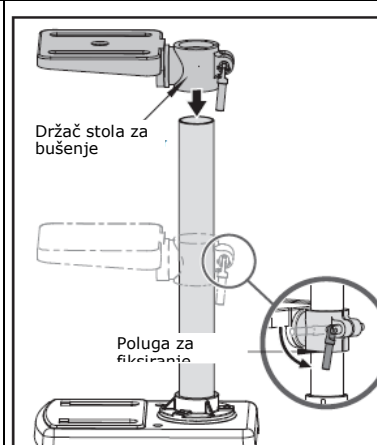
Napon	Produžetak	Presjek žice
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²
Utikač 400 V:	5-žilni: s N vodičem 	4-žilni: bez N vodiča 

18.3 Sastavljanje

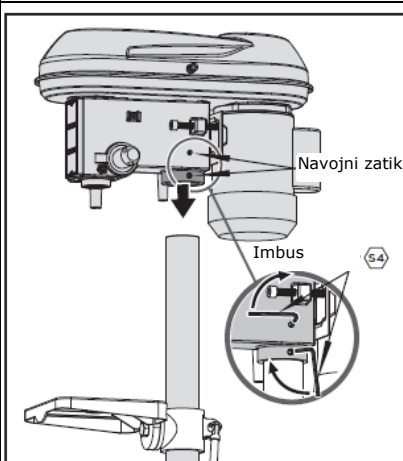
Stup postavite na osnovnu ploču i fiksirajte ga s pomoću 3 vijaka M8x20.



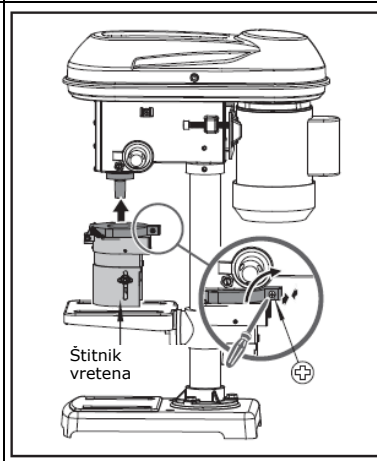
Stol za bušenje i držač stola za bušenje stavite na stup.



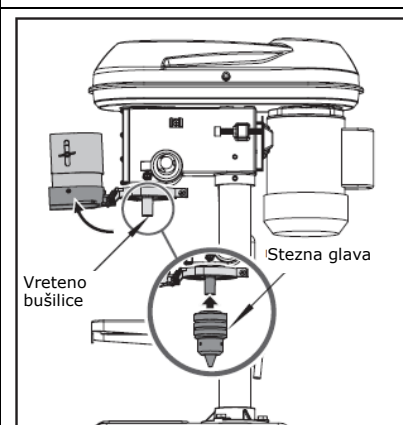
Zatim glavu stroja stavite na stup i pričvrstite ju 2 navojnim zaticima.



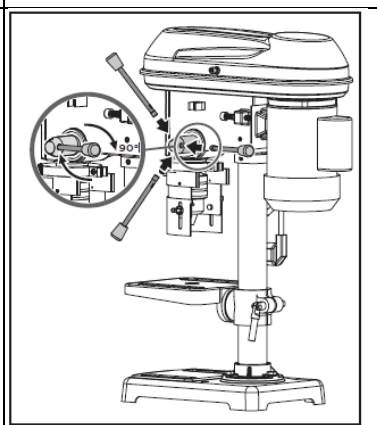
Štitnik vretena stavite na gornji kraj vretena i pričvrstite ga pomoću odvijača.



Štitnik vretena zakrenite prema gore i steznu glavu stavite na konus vretena. Zatim fiksirajte steznu glavu opreznim udarom gumenim čekićem.



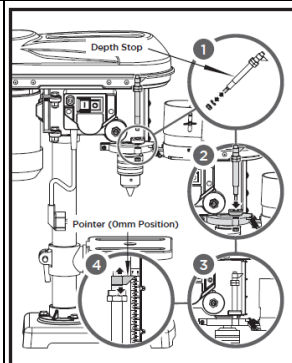
Vijcima pričvrstite 3 poluge i pritegnite ih.



Ključ za steznu glavu pričvrstite u držač.

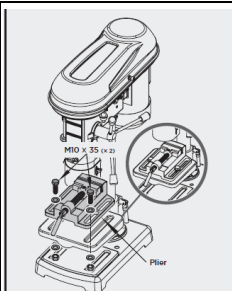


5. Podlošku i maticu skinite s graničnika dubine.
6. Umetnite graničnik dubine
7. Graničnik dubine pričvrstite maticom i podloškom iz 1. koraka
8. Namjestite položaj 0 mm na skali.





Opcionalni škripac može se na stol za bušenje pričvrstiti vijcima, podloškama i maticama.



19 RAD

Strojem radite samo ako je u besprijekornom stanju. Prije svakog rada treba izvršiti vizualnu provjeru stroja. Sigurnosne naprave, električne vodove i komandne elemente treba vrlo detaljno prekontrolirati. Provjerite čvrsti dosjed i oštećenje vijčanih spojeva.

19.1 Upute o radu



UPOZORENJE

Sve radove prepravljanja izvršavajte samo kad je stroj isključen sa strujne mreže!



PAŽNJA

- Prilikom bušenja obradaka s neravnom površinom upotrijebite potporu!
- Bušilicu nikad ne pokrećite dok je svrdlo pritisnuto na materijal!



NAPOMENA

- Prije pokretanja provjerite čvrsti dosjed ručice za fiksiranje stola
- Prije pokretanja provjerite čvrsti dosjed svrdla
- Zbog velike vlastite težine pričvršćivanje stupne bušilice za podlogu preduvjet je za rad s malo vibracija.
- Za osiguravanje obratka uvijek upotrebljavajte kopče, stezne čeljusti ili škripac
- Brzinu bušenja uvijek prilagodite poslu koji obavljate
- Provjerite klinasti remen i po potrebi ga zategnite
- Prejaka zategnutost remena može oštetiti pogonsku mehaniku stroja
- U slučaju jake istrošenosti zamijenite klinasti remen
- Klinasti remen i remenice ne smiju doći u kontakt s mašću, uljem i drugim mazivima
- U slučaju dugotrajnijeg prestanka rada olabavite klinasti remen
- Nakon bušenja vreteno rukom vratite u najviši položaj. Nemojte samo pustiti ručicu za podizanje vretena.

19.2 Rukovanje

Uključivanje:

- Poklopac remena i štitnik vretena moraju biti zatvoreni!
- Pritisnite tipku za uključivanje (a).

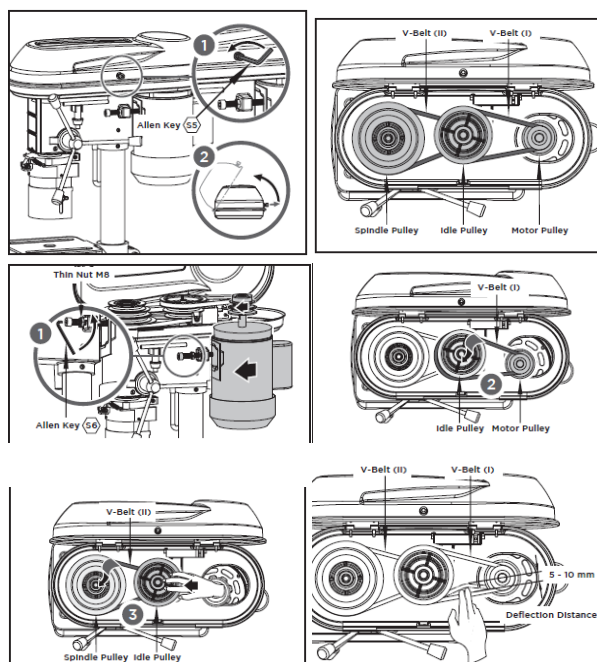


Isključivanje:

- Pritisnite tipku za isključivanje (b).

Postavite broj okretaja i zategnutost remena:

2. Uklonite vijak s kućišta prijenosnika i otvorite ga.
2. Otpustite tanku maticu M8 i uklonite stezni vijak na motoru (vidi sliku 3)
3. Motor gurnite u smjeru stupa kako biste olabavili remen. (vidi sliku 4)
4. Najprije uklonite klinasti remen između kola motora i kola praznog hoda. Zatim gurnite kolo praznog hoda u smjeru kola vretena kako biste tamo olabavili remen.
5. Stavite 2 klinasta remena kako biste dobili željeni broj okretaja vretena (vidi tablicu).
6. Zatim motor gurnite unatrag sve dok se ne namjesti pravilna zategnutost remena. (vidi sliku)
7. Pričvrstite stezni vijak na motoru
8. Zatvorite kućište prijenosnika i pričvrstite ga vijkom



	Connection	Min ⁻¹
	D-4 / 2-I	2700
	D-4 / 3-II	2200
	C-3 / 2-I	1980
	B-2 / 3-I	1400
	C-3 / 4-III	1100
	B-2 / 4-III	900
	A-1 / 2-I	770
	A-1 / 3-II	600
	A-1 / 4-III	420

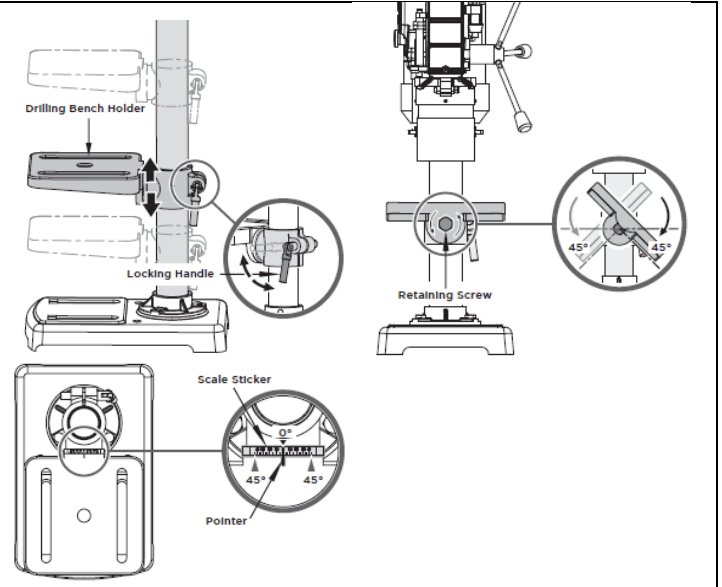
Što je manji provrt, to je veća brzina okretanja.

Za postizanje dobrog rezultata vrijedi sljedeće:

- mekani materijal => visoki broj okretaja
- tvrdi materijal => niski broj okretaja

Namještanje stola za bušenje (visina, nagib)

6. Otpustite ručicu za fiksiranje
7. Stol za bušenje dovedite do željene visine
8. Stol za bušenje zakrenite u željeni položaj
9. Stol za bušenje opet učvrstite ručicom za fiksiranje
10. Stol za bušenje može se nagnuti tako da se vijak za fiksiranje otvori i namjesti na željeni nagib u rasponu $\pm 45^\circ$. Zatim se zavrtanjem vijka za fiksiranje stol opet fiksira.


Namještanje dubine bušenja:

- Graničnik dubine bušenja stavite u željeni položaj.
- Na skali dubine bušenja (g) očitajte dubinu bušenja.

Zamjena svrdla:

- Otklopite štitnik vretena
- Čeljust stezne glave otpustite ključem za steznu glavu.
- Izvadite svrdlo
- Umetnite novo svrdlo
- Čeljusti stezne glave opet zatvorite ključem
- Provjerite je li svrdlo u steznoj glavi centrirano u sredini.
- Opet spustite štitnik vretena
- Ključ za steznu glavu opet stavite u držač.

Prilikom upotrebe brzostezne glave:

- Brzosteznu glavu otvorite okretanjem u smjeru suprotnom od smjera A sve dok ne možete umetnuti svrdlo. Pritom držite prsten B.
- Umetnite svrdlo.
- Čahuru brzostezne glave rukom snažno zavrtnite u smjeru A. Pritom držite prsten B.
- Stezna glava tako se automatski zaključava.



20 ODRŽAVANJE



PAŽNJA

Prije radova održavanja isključite stroj i izvucite utikač iz struje! Tako se izbjegavaju materijalne štete i teške ozljede koje nastaju zbog neželjenog uključivanja stroja!



Stroj ne zahtijeva mnogo održavanja i ima malo dijelova koje rukovatelj treba dati održavati. Smetnje i kvarove koji mogu umanjiti sigurnost stroja odmah dajte ukloniti.

NAPOMENA

Samo redovito održavani i dobro njegovani uređaj može biti zadovoljavajuće pomagalo. Nedostaci u održavanju i njezi mogu dovesti do nepredvidivih nezgoda i ozljeda.

Popravke koji zahtijevaju specijalna stručna znanja trebaju provoditi samo ovlašteni servisni centri.

Nestručne intervencije mogu oštetiti uređaj ili ugroziti Vašu sigurnost.

Redovito provjeravajte jesu li sva upozorenja i sigurnosne upute na stroju na svojem mjestu te mogu li se bez problema pročitati.

Prije svakog početka rada provjerite besprijekorno stanje sigurnosnih naprava!

U slučaju skladištenja stroj se ne smije čuvati u vlažnoj prostoriji i treba ga zaštititi od atmosferskih utjecaja.

Prije prvog stavljanja u pogon te nakon toga svakih 100 sati rada sve pokretne spojne dijelove (po potrebi ih prije toga treba četkom očistiti od strugotina i prašine) treba podmazati tankim slojem ulja ili masti za podmazivanje.

20.1 Servisiranje i plan održavanja

Nakon svakog pokretanja:

- Stup i stol premažite tankim slojem ulja
- Stroj očistite od piljevine i prašine od bušenja

Nakon 50 sati rada

- Podmažite trn konusa

20.2 Čišćenje

Nakon svakog stavljanja u pogon stroj i sve njegove dijelove treba temeljito očistiti.

Stroj nakon rada redovito čistite od strugotina i prašine od bušenja.

NAPOMENA



Upotreba otapala, agresivnih kemikalija ili abrazivnih sredstava dovodi do materijalne štete na stroju!

Zato: Prilikom čišćenja koristite samo vodu i po potrebi blaga sredstva za čišćenje!

Nezaštićene površine stroja uobičajenim sredstvima zaštitite od korozije.



20.3 Zbrinjavanje

Stroj ne zbrinjavajte s običnim otpadom. Kontaktirajte tijela lokalne vlasti za informacije o raspoloživim mogućnostima zbrinjavanja. Ako kod specijaliziranog trgovca kupite novi stroj ili ekvivalentni uređaj, trgovac je obavezan odgovarajuće zbrinuti stari.



21 OTKLANJANJE POGREŠAKA

PRIJE NEGO ZAPOČNETE S RADOVIMA UKLANJANJA KVAROVA, STROJ ODVOJITE OD NAPAJANJA STRUJOM.

Pogreška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi	• Neispravan mrežni priključak	• Provjeru prepustite stručnjaku
	• Sklopka je u kvaru	• Zamjena
	• Kvar motora	• Zamjena
	• Sigurnosne naprave su aktivne	• Provjerite prekidač u poklopcu klinastog remena / štitniku vretena (je li otvoren?)
Neobični zvukovi u radu	• Nepravilna zategnutost klinastog remena	• Namjestite ispravnu zategnutost klinastog remena. Tlačna proba prstom
Svrđlo nije centrirano/nije izbalansirano/nepravilno se rotira	• Stezna glava nepravilno se rotira	• Steznu glavu namjestite udaranjem drvenim ili gumenim čekićem.
	• Vreteno je istrošeno	• Zamijenite vreteno ili kuglični ležaj
	• Stezne čeljusti su neispravne	• Zamijenite steznu glavu
Svrđlo se dimi	• Prejako trenje između svrdla i materijala	• Upotrijebite mazivo
	• Omjer brzina/materijal	• Prevelika brzina, smanjite!
Motor radi, ali nema rotacije odn. slabo bušenje.	• Slabi prijenos snage s remenica na klinasti remen: • Prelabavi remeni • Remen je zaprljan mazivom	• Provjerite remen, ako je istrošen: zamijenite. U protivnom zategnite remen • Očistite i osušite remen.

MNOGI POTENCIJALNI IZVORI POGREŠAKA MOGU SE UNAPRIJED ISKLJUČITI AKO SE STROJ ISPRAVNO PRIKLJUČI NA STRUJNU MREŽU ZA NAPAJANJE.

NAPOMENA



Ako niste u stanju uredno provesti potrebne popravke ili nemate za to propisanu obuku, za uklanjanje problema uvijek potražite specijaliziranu radionicu.



23 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / REZERVNI DIJELOVI

23.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Naručivanje rezervnih dijelova

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(HR) Koristeći rezervne dijelove tvrtke ZIPPER koristite rezervne dijelove koji su idealno međusobno usklađeni. Optimalna usklađenost dijelova skraćuje vrijeme ugradnje te produžuje životni vijek.

NAPOMENA

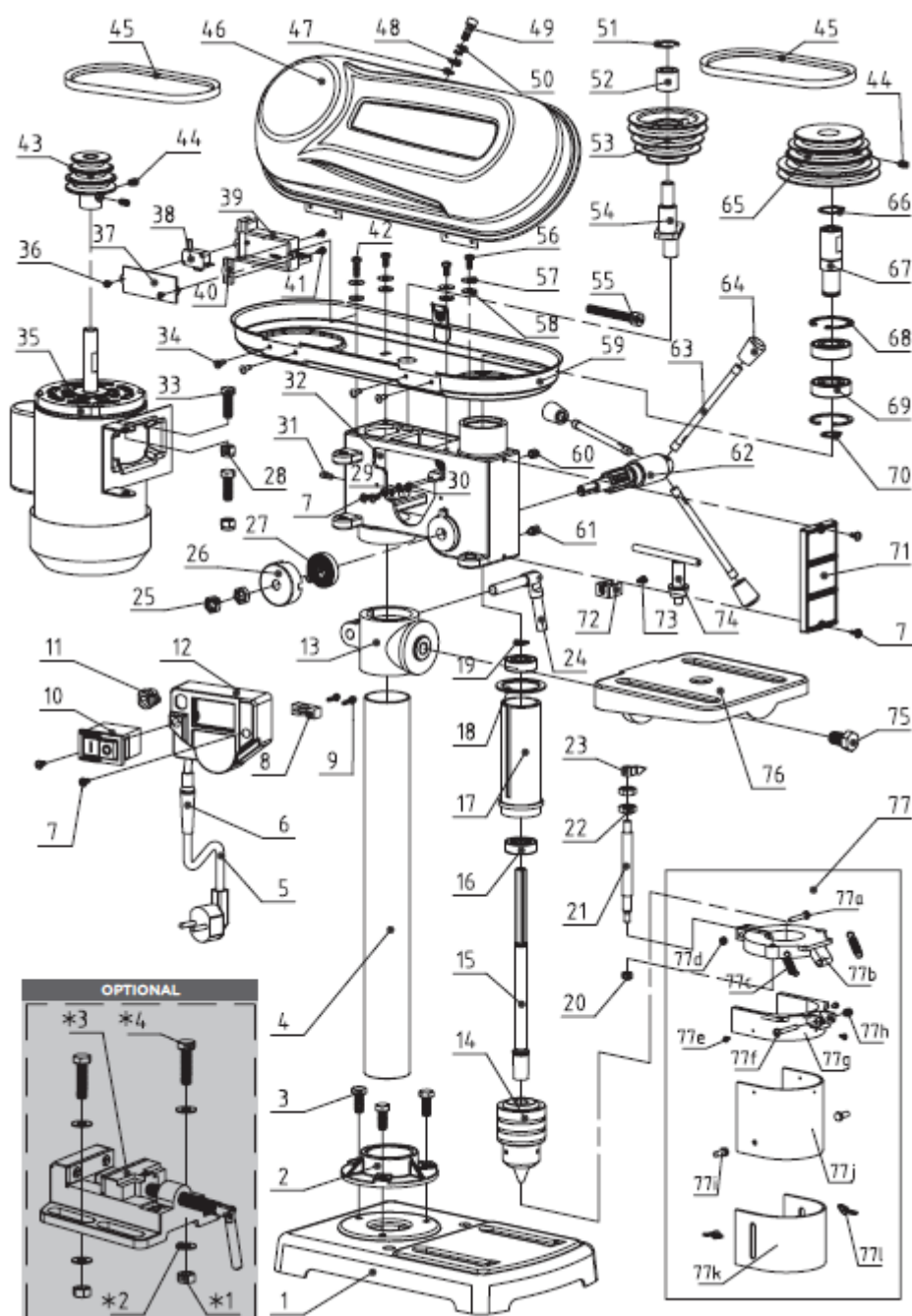
Ugradnjom neoriginalnih rezervnih dijelova prestaje jamstvo!

Zato vrijedi: Prilikom zamjene komponenata/dijelova koristite samo originalne rezervne dijelove

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova koristite servisni obrazac koji možete pronaći na kraju ove upute. Uvijek navedite tip stroja, broj rezervnog dijela i naziv. Kako biste spriječili nesporazume, preporučamo Vam da priložite kopiju nacrtu rezervnog dijela na kojem su jasno označeni potrebni rezervni dijelovi.

[Adresu za naručivanje pogledajte u servisnim informacijama u predgovoru ove dokumentacije.](#)

23.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Rastavljeni nacrt





No.	Description	Q'ty
1	Baseplate	1
2	Column Tube Base	1
3	Bolt 8.8 M8x20	3
4	Column Tube	1
5	Cable & Plug	1
6	Cable Sheath	1
7	Screw M4x8	6
8	Cable Clamp	1
9	Screw ST3.5x9.5	2
10	Switch	1
11	Cable Gland	1
12	Switch Panel	1
13	Drilling Bench Holder	1
14	Drill Chuck	1
15	Drill Spindle	1
16	Bearing 6201-2Z	2
17	Sleeve Barrel	1
18	Cushion	1
19	Circlip 11	1
20	Nut M6	1
21	Depth Stop	1
22	Thin Nut M10	2
23	Pointer (Red)	1
24	Locking Handle	1
25	Thin Nut M10	2
26	Spring Shield	1
27	Coil Spring	1
28	Locknut M8	2
29	Spring Washer 4	2
30	Lock Washer 4	2
31	Elastic Pin 6x25	1
32	Head	1
33	Bolt M8x25	2
34	Rivet 4x8	4
35	Motor	1
36	Screw ST2.9x9.5	2
37	Microswitch Box Cover	1
38	Microswitch	1
39	Microswitch Box	1
40	Clamp	1
41	Screw ST3.5x9.5	2
42	Screw M5x16	1

No.	Description	Q'ty
43	Motor Pulley	1
44	Screw M6x10	3
45	V-Belt	2
46	Upper Belt Cover	1
47	Circlip 5	1
48	Washer 6	1
49	Screw M6x16	1
50	Compression Spring	1
51	Circlip 22	1
52	Spacer Bush	1
53	Idle Gear	1
54	Idle Gear Axle	1
55	Screw (Zn) M8x60	1
56	Screw M5x10	3
57	Big Washer 5	4
58	Spacer	4
59	Bottom Belt Cover	1
60	Screw M8x8	2
61	Anti-Rotation Screw	1
62	Gear Shaft	1
63	Drill Lifting Arm	3
64	Drill Lifting Arm Knob	3
65	Spindle Pulley	1
66	Circlip A 22	1
67	Spline Housing	1
68	Circlip 40	2
69	Bearing 6203-2Z	2
70	Circlip 17	1
71	Front Panel	1
72	Key Holder	1
73	Screw M4x12	1
74	Drill Chuck Key	1
75	Bolt 8.8 12x25	1
76	Drilling Bench	1
77	Drill Chuck Guard	1

Optional Piler-Sold Separately

No.	Description	Q'ty
1*	Nut M10	2
2*	Washer 10	4
3*	Plier	1
4*	Bolt 8.8 M10x35	2



24 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / EU POTVRDA O SUKLADNOSTI

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name / Naziv	
Ständerbohrmaschine / Drill press / Stupna bušilica	
Typ / model	
ZI-STB13T	
EG-Richtlinien / EC-directives / Direktive EZ-a	
• 2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU	
Angewandte Normen / applicable standards / Primijenjene norme	
• EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(HR) Ovime izjavljujemo da gore navedeni strojevi svojom izvedbom u verziji koju distribuiramo ispunjavaju osnovne zahtjeve za sigurnost i zaštitu zdravlja u navedenim EU Direktivama. Ova potvrda prestaje vrijediti ako se na stroju izvrše izmjene koje nisu usuglašene s nama.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 20.06.2018
Ort / Datum place/date



Erich Humer
Geschäftsführer / Director



25 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



26 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



27 JAMSTVO (HR)

1.) Jamstvo:

Tvrtka ZIPPER Maschinen na mehaničke i električne dijelove daje jamstvo u trajanju od 2 godine za neprofesionalnu primjenu; za profesionalnu primjenu daje se jamstvo od 1 godine, počevši od dana kad ga je krajnji korisnik/kupac kupio. Ako se u tom razdoblju utvrde nedostaci koji nisu navedeni u iznimkama u točki 3, tvrtka Zipper će prema vlastitoj prosudbi popraviti ili zamijeniti uređaj.

2.) Obavijest:

Da bi se mogla provjeriti opravdanost jamstvenog zahtjeva, kupac mora kontaktirati svojeg trgovca; on će pismeno tvrtki Zipper prijaviti nedostatak na uređaju. U slučaju opravdanog jamstvenog zahtjeva Zipper će preuzeti uređaj kod trgovca. Pošiljke vraćene bez prethodnog dogovora s tvrtkom Zipper neće se prihvatiti.

3.) Odredbe:

a) Jamstveni zahtjevi će se prihvatiti samo ako je uz uređaj priložena kopija originalnog računa ili potvrde o kupnji prodajnog partnera tvrtke Zipper. Pravo na jamstvo ne vrijedi ako se za preuzimanje ne prijavi uređaj s kompletnim priborom.

b) Jamstvo isključuje besplatnu provjeru, održavanje, inspekciju ili servisiranje uređaja. Kvarovi nastali nestručnom uporabom od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca neće se prihvatiti kao jamstveni zahtjevi. Primjerice: uporaba pogrešnih goriva, štete od smrzavanja u spremnicima vode, gorivo preko zime ostalo u spremniku benzina.

c) Isključeni su kvarovi na potrošnim dijelovima: ugljene četke, prihvatne vreće, noževi, valjci, rezne ploče, rezne naprave, vodilice, spojke, brtve, kotačići, listovi za piljenje, križevi za cijepanje, klinovi za cijepanje, produžeci klina za cijepanje, hidraulička ulja, filteri za ulje, zrak i benzin, lanci, svjećice, klizni blokovi itd.

d) Isključene su štete na uređajima uzrokovane: nestručnom uporabom, pogrešnom uporabom uređaja; protivno uobičajenoj namjeni; nepoštivanjem uputa za uporabu i uputa za održavanje; višom silom; popravcima ili tehničkim izmjenama u neovlaštenim radionicama ili od stane samih klijenata. Uporabom neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora tvrtke Zipper.

e) Nastali troškovi (troškovi prijevoza) i izdaci u slučaju neopravdanih jamstvenih zahtjeva zaračunavaju se nakon provjere od strane našeg stručnog osoblja ili trgovca.

f) Uređaji izvan jamstvenog roka: popravak se provodi samo uz predujam ili račun trgovca prema predračunu (uklj. troškove prijevoza) tvrtke Zipper.

g) Jamstvena prava se odobravaju samo klijentima trgovca tvrtke Zipper koji je uređaj kupio izravno kod tvrtke Zipper. Prava u slučaju višestruke prodaje uređaja nisu prenosiva.

4.) Zahtjevi za naknadu štete i druge odgovornosti:

Odgovornost tvrtke Zipper u svim slučajevima ograničena je na vrijednost uređaja. Zahtjevi za naknadu štete za loš rad, nedostatke te posljedične štete ili izgubljenu zaradu zbog kvara u jamstvenom roku ne priznaju se. Tvrtka Zipper inzistira na zakonskom pravu na naknadni popravak uređaja.



PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
- ☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- ☐ Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name
- * Straße, Hausnummer / street, house number
- * PLZ, Ort / ZIP code, place
- * Staat / country
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone
International numbers with country code
- * E-Mail
- Fax

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____*Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!